EST.1949

MARZOCCHI

PREMIUM SUSPENSION

АМОРТИЗАТОРЫ BOMBER
ИНСТРУКЦИЯ 2010

ТАБЛИЦА ПОДБОРА АМОРТИЗАЦИОННОЙ ВИЛКИ

	TREKKING / CROSS COUNTRY	CROSS COUNTRY / ALL MOUNTAIN	ALL MOUNTAIN / FREERIDE	4X / DIRT JUMPER	EXTREME FREERIDE / DOWNHILL
	⚠ВНИМАНИЕ Использовать для: • TREKKING / CROSS COUNTRY Не использовать для: • ALL MOUNTAIN / FREERIDE • 4X / DIRT JUMPER • DOWNHILL / EXTREME FREERIDE	⚠ВНИМАНИЕ Использовать для: • CROSS COUNTRY / ALL MOUNTAIN Не использовать для: • FREERIDE • 4X / DIRT JUMPER • DOWNHILL / EXTREME FREERIDE	⚠ВНИМАНИЕ Использовать для: • ALL MOUNTAIN / FREERIDE Не использовать для: • 4X / DIRT JUMPER • DOWNHILL / EXTREME FREERIDE	⚠ВНИМАНИЕ Использовать для: • 4X / DIRT JUMPER Не использовать для: • ALL MOUNTAIN / FREERIDE • DOWNHILL / EXTREME FREERIDE	
	Неправильный выбор или неправильное использование вилки может привести к порче вилки, несчастному случаю, травме или смерти пользователя С правилами пользования можно ознакомиться в инструкции по применению или на сайте www.marzocchi.com или www.marzocchi.ru				
TXC	•				
CORSA	•				
44 29"		•			
44		•			
33		•			
22	•				
55			•		
4X				•	
DIRT JUMPER				•	
66					•
888					•

Таблица 1- *Подбор амортизационной вилки*

English translation of page 2 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20170517061325/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/Marzocchi%20manual%202010.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

SUSPENSION FORK SELECTION TABLE
DOWNHILL / EXTREME FREERIDE
OWNERS MANUAL OR
MANUALE D'USO O AL SITO
VEUILLEZ VOUS RÉFÉRER AU MANUEL
EINSATZ DER PRODUKTE LESEN SIE

Table 1 - Suspension fork selection

TREKKING /
CROSS COUNTRY

CROSS COUNTRY /
ALL MOUNTAIN

ALL MOUNTAIN /
FREERIDE

4X / DIRT JUMPER

EXTREME FREERIDE
/ DOWNHILL

WARNING
WARNING
WARNING
WARNING

Use for: Use for: Use for: Use for:
? TREKKING / CROSS COUNTRY

? CROSS COUNTRY / ALL MOUNTAIN
? ALL MOUNTAIN / FREERIDE
? 4X / DIRT JUMPER

Do not use for:
Do not use for:
Do not use for:
Do not use for:
? ALL MOUNTAIN / FREERIDE
? 4X / DIRT JUMPER
? DOWNHILL / EXTREME FREERIDE
? FREERIDE
? 4X / DIRT JUMPER
? DOWNHILL / EXTREME FREERIDE
? 4X / DIRT JUMPER
? DOWNHILL / EXTREME FREERIDE
? ALL MOUNTAIN / FREERIDE

Incorrect selection
or improper use of the fork
may result in fork damage,
accident, injury or death of the user

Usage rules can be found
in the instructions for use
or at www.marzocchi.com or www.marzocchi.ru

TXC
?
CORSA
?
44 29"

?
44

?
33

?
22
?
55

?
4X
?
DIRT JUMPER

?
66

?
888

?
2

2

РУССКИЙ

I. Инструкция

I.I Общие правила

Внимание!

Абзацы, помеченные восклицательным знаком, содержат информацию и указания, пренебрежение которыми может привести к повреждению или сбоям в работе амортизатора, урону окружающим, несчастным случаям или смерти.

Помните!

Абзацы, отмеченные таким знаком, содержат информацию или советы, предлагаемые компанией Marzocchi для оптимального использования амортизатора

Внимание!

Несоблюдение данных инструкций и правил может привести к повреждению или сбоям в работе амортизатора, несчастным случаям или смерти.

Внимание!

Неправильная установка амортизатора на велосипед также может привести к повреждению или сбоям в работе амортизатора, потери управления велосипедом, серьезным увечьям или даже смерти велосипедиста.

Пожалуйста, обратите внимание, что в данной инструкции упоминается вероятность несчастного случая. Несчастный случай может произойти в результате потери управления велосипедом, неисправности велосипеда и/или компонентов и, что важно, может стать причиной серьезного ущерба или смерти.

Пожалуйста, помните, что установка, сервисное обслуживание и ремонт требуют специальных знаний, навыков и инструментов. Общие навыки механика могут оказаться недостаточными для правильной установки, обслуживания, или ремонта амортизационной системы. Установка и сервис должны производиться только в авторизированном сервисном центре Marzocchi. Неправильная установка, сервис или ремонт могут привести к несчастным случаям, увечьям или смерти.

Более подробную информацию вы сможете найти на веб-сайтах www.marzocchi.com или www.marzocchi.ru или обратившись в ближайший к вам сервисный центр Marzocchi. Список сервисных центров размещен на нашем сайте в Интернете.

I.II Общие рекомендации по безопасности

Не вносите никаких изменений в компоненты амортизационной системы. Все компоненты амортизаторов Marzocchi разработаны в виде единой целой системы. Использование неоригинальных запчастей и компонентов Marzocchi отрицательно отражается на качестве работы, функционировании, безопасности и сроке службы амортизатора. Для езды на велосипеде всегда используйте защитное снаряжение, периодически проверяйте, чтобы снаряжение было в отличном состоянии.

Поломка вилки может произойти при столкновении велосипеда, закрепленного на автомобиле с каким-либо объектом (гараж, мост, ветки деревьев и т.д.) при движении на любой скорости.

Всегда проверяйте амортизатор, и при обнаружении деформации, трещин, вмятин, гнутых частей, даже незначительных, необходимо провести тестирование вилки в авторизированном сервисном центре Marzocchi. С течением времени на вилки появятся следы износа и потертости.

Велосипед нужно регулярно проверять на предмет утечки масла, трещин, сколов в авторизированном сервисном центре Marzocchi. Частота осмотров зависит от множества факторов; согласуйте со своим авторизированным представителем Marzocchi график, наиболее подходящий для вас.

При использовании специального велосипедного багажника (прикрепленного сверху или сзади автомобиля), убедитесь, что зажим полностью ослаблен, когда устанавливаете или снимаете велосипед. Кроме того, контролируйте, чтобы велосипед находился в вертикальном положении, когда устанавливаете/снимаете велосипед на/с специальный багажник. Если зажим не будет полностью ослаблен, амортизатор может быть поцарапан, деформирован или поврежден иным образом.

Уточните и строго следуйте местным правилам дорожного движения для велосипедистов. Всегда надевайте правильно подобранный защитный шлем, соответствующий мировым стандартам безопасности или иное защитное снаряжение, подходящее вашему стилю езды.

При езде в мокрую погоду помните, что эффективность тормозов значительно снижается и сцепление шин с грунтом также значительно ослабевает. В результате затрудняется управление велосипедом и торможение. Во избежание несчастного случая будьте вдвойне внимательны при езде на мокрой дороге и в дождливую погоду.

Старайтесь избегать езды в ночное время, т.к. вас труднее заметить другим участникам движения и вы сами плохо видите препятствия на дороге. Если же вы все-таки едете в ночное время или в условиях плохой видимости, оснастите велосипед светооборудованием и держите его включенным. Носите светоотражающую, флуоресцентную, яркую одежду, видимую для других участников движения.

I.III Перед каждой поездкой

Внимание!

Не пользуйтесь велосипедом, не проверив его перед поездкой

Проверьте амортизатор на предмет утечки масла, это может свидетельствовать о проблемах с амортизатором. Переверните велосипед вверх колесами, чтобы проверить нижнюю часть короны на наличие следов масла. Проверьте, чтобы все компоненты амортизатора и велосипеда, включая тормоза, педали, переключатели, руль, раму, седло были в пригодном для езды состоянии.

Убедитесь, что ни одна из деталей амортизатора или велосипеда не деформирована или повреждена. Проверьте, чтобы все эксцентрики, болты и гайки были затянуты.

Убедитесь, что колеса правильно установлены, втулки не имеют люфта, покрышки не соприкасаются с «ногами» вилки или диски с тормозными колодками при вращении.

Проследите, чтобы все троса и иные компоненты тормозной системы находились в нужном положении, должным образом закреплены и тормозная система функционирует исправно.

Давление в шинах должно соответствовать норме, сбоку и на поверхности шин не должно быть никаких повреждений.

Проверьте, чтобы все отражатели были чистыми, надежно закреплены.

II. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

II.I Выбор правильного стиля езды

На сегодняшний день амортизаторы Marzocchi принадлежат к наиболее долговечным и технологически усовершенствованным амортизационным системам. Однако, ни один амортизатор не в состоянии выдержать грубого нарушения правил пользования, что может привести к поломке за короткий промежуток времени. Важно правильно подобрать амортизационную систему для вашего стиля езды. Сделать правильный выбор модели вам поможет Таблица 1. Обратитесь к консультантам по продаже Marzocchi или напрямую свяжитесь с компанией Marzocchi, если вам необходима помощь в выборе.

English translation of page 3 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20170517061325/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/Marzocchi%20manual%202010.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

When using a special bicycle rack (attached to the top or rear of a car), make sure the clamp is completely loosened when installing or removing the bicycle. Additionally, ensure that the bicycle is in a vertical position when installing/removing the bicycle on/from the special rack. If the clamp is not completely loosened, the suspension may be scratched, deformed, or otherwise damaged.

Check and strictly follow local traffic rules for cyclists. Always wear a properly fitted protective helmet that meets world safety standards or other protective equipment suitable for your riding style.

When riding in wet weather, remember that brake effectiveness is significantly reduced and tire grip on the ground is also significantly weakened. As a result, bicycle control and braking become more difficult. To avoid an accident, be doubly attentive when riding on wet roads and in rainy weather.

Try to avoid riding at night, as you are harder for other road users to notice and you yourself have poor visibility of obstacles on the road. If you do ride at night or in poor visibility conditions, equip your bicycle with lighting equipment and keep it on. Wear reflective, fluorescent, bright clothing visible to other road users.

I.III Before each ride

Warning!

Do not use the bicycle without checking it before riding.

Check the suspension for oil leaks, which may indicate suspension problems. Turn the bicycle upside down to check the lower part of the crown for oil traces. Check that all suspension and bicycle components, including brakes, pedals, shifters, handlebars, frame, seat are in rideable condition.

Make sure that none of the suspension or bicycle parts are deformed or damaged. Check that all quick-releases, bolts and nuts are tight.

Ensure that wheels are properly installed, hubs have no play, tires do not contact the fork "legs" or discs with brake pads when rotating.

Make sure all cables and other brake system components are in the correct position, properly secured and the brake system functions properly.

Tire pressure should be normal, there should be no damage on the sides or surface of the tires.

Check that all reflectors are clean and securely fastened.

II. INSTRUCTIONS FOR USE

II.I Choosing the correct riding style

Today, Marzocchi suspension systems belong to the most durable and technologically advanced suspension systems. However, no suspension can withstand gross violation of the rules of use, which can lead to failure in a short period of time. It is important to select the right suspension system for your riding style. Table 1 will help you make the right choice of model. Contact Marzocchi sales consultants or contact Marzocchi directly if you need help in selecting.

I. Instructions

I.I General rules

Warning!

Paragraphs marked with an exclamation mark contain information and instructions, disregard of which may lead to damage or failure of the suspension, harm to others, accidents or death.

Remember!_____

Paragraphs marked with this sign contain information or advice offered by Marzocchi for optimal use of the suspension.

Warning!

Failure to follow these instructions and rules may lead to damage or failure of the suspension, accidents or death.

Warning!

Improper installation of the suspension on the bicycle may also lead to damage or failure of the suspension, loss of bicycle control, serious injury or even death of the cyclist.

Please note that this instruction mentions the possibility of an accident. An accident can occur as a result of loss of bicycle control, bicycle and/or component failure and, importantly, can cause serious damage or death.

Please remember that installation, maintenance and repair require special knowledge, skills and tools. General mechanic skills may not be sufficient for proper installation, maintenance or repair of the suspension system. Installation and service should only be performed at an authorized Marzocchi service center. Improper installation, service or repair may lead to accidents, injury or death.

You can find more detailed information on the websites www.marzocchi.com or www.marzocchi.ru or by contacting the nearest Marzocchi service center to you. A list of service centers is posted on our website on the Internet.

I.II General safety recommendations

Do not make any changes to the suspension system components. All Marzocchi suspension components are designed as a single integrated system. The use of non-original Marzocchi spare parts and components negatively affects the quality of work, functioning, safety and service life of the suspension. Always use protective equipment for riding a bicycle and periodically check that the equipment is in excellent condition.

Fork breakage can occur when a bicycle attached to a car collides with an object (garage, bridge, tree branches, etc.) when moving at any speed. Always check the suspension, and if you find any deformation, cracks, dents, bent parts, even minor ones, you must have the fork tested at an authorized Marzocchi service center. Over time, the forks will show signs of wear and abrasion.

The bicycle should be regularly checked for oil leaks, cracks, chips at an authorized Marzocchi service center. The frequency of inspections depends on many factors; agree with your authorized Marzocchi representative on a schedule most suitable for you.

3

II.II Определение стилей езды

Trekking/Cross-Country: Езда по холмистой местности, где встречаются незначительные пригорки и небольшие препятствия, камни, корни деревьев, ямы. Езда Trekking/Cross-Country не подразумевает трюки и прыжки с любой высоты. Эти вилки должны использоваться вместе со специальными шинами, разработанными для trekking/cross country, а также дисковыми или V-brake тормозами.

Cross Country/All Mountain: Стиль езды для велосипедистов, предпочитающих катание по пересеченной местности, с небольшими пригорками, средней сложности препятствиями. Эти вилки должны использоваться только в сочетании со специальными рамами, колесами, шинами, а также V-brake тормозами, разработанными для данного стиля. Дисковые тормоза должны быть закреплены на специальном крепеже вилки. Никогда не вносите никаких изменений, при установке другого оборудования.

All Mountain/Freeride: Этот стиль езды для опытных велосипедистов, подразумевает езду по агрессивным склонам, сложным препятствиям и прыжки. Вилки для фрирайда должны использоваться только вместе с дисковым тормозом. Колеса и рамы также должны быть специальными для такого стиля езды. Дисковые тормоза должны быть закреплены на специальном крепеже вилки. Никогда не вносите никаких изменений, при установке другого оборудования.

4X/Dirt Jumper: К этой группе относятся «BMX» или «мотокросс» стили и рассчитаны на наиболее продвинутых велосипедистов. Допускаются прыжки, например, с насыпных земляных холмов. Также допускается езда по так называемым «препятствиям городского типа», а именно бетонным ограждениям, гонки по специальному треку, где гонщик перепрыгивает через что-либо или совершает повороты на скорости. Эти вилки должны использоваться только вместе дисковыми тормозами, рамами и колесами, предназначенными для такого стиля езды. Дисковые тормоза должны быть закреплены на специальном крепеже вилки. Никогда не вносите никаких изменений, при установке другого оборудования.

Extreme Freeride/Downhill: Данная дисциплина только для профессионалов или очень опытных велосипедистов. Включает в себя достаточно высокие прыжки, прыжки через большие препятствия (валуны, поваленные деревья, ямы). Такие вилки также должны использоваться с дисковыми тормозами и рамами, колесами и компонентами, специально рассчитанными для данного стиля езды.

Внимание!

Неудачное преодоление препятствий или неудачное приземление при прыжке, может привести к сбоям в работе амортизатора, и в результате потере контроля над управлением велосипедом, серьезной травме или смерти велосипедиста.

Важно уметь правильно преодолевать препятствия. Прямое столкновение с камнями, деревьями, падение в ямы, а также неправильное приземление может воздействовать на амортизатор таким образом, что он не в состоянии поглотить удар.

Выполняйте прыжки, только площадка для приземления подходит для абсорбирования силы удара при одновременном мягком соприкосновении колес с грунтом. Иные приземления опасны, т.к. это может привести к несчастным случаям или повреждению деталей велосипеда.

Убедитесь, что угол наклона и длина площадки подходит для приземления с определенной высоты, и вы достаточно опытны, чтобы совершать прыжки.

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 Условные обозначения

1.1.1 Ориентиры вилки

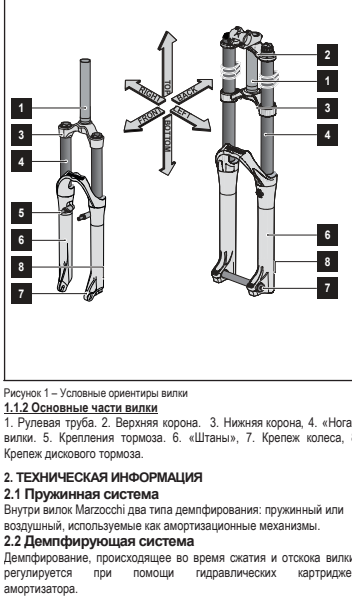


Рисунок 1 – Условные ориентиры вилки

1.1.2 Основные части вилки

1. Рулевая труба. 2. Верхняя корона. 3. Нижняя корона, 4. «Нога» вилки. 5. Крепления тормоза. 6. «Штаны», 7. Крепеж колеса, 8 Крепеж дискового тормоза.

2. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

2.1 Пружинная система

Внутри вилок Marzocchi два типа демпфирования: пружинный или воздушный, используемые как амортизационные механизмы.

2.2 Демпфирующая система

Демпфирование, происходящее во время сжатия и отскока вилки, регулируется при помощи гидравлических картриджей амортизатора.

Внимание!

Запрещается использование положения LOCKED на спусках, т.к. вилка не сможет правильно реагировать при соприкосновении с препятствиями, что может привести к потери контроля над велосипедом, несчастному случаю.

TST MICRO (Технология Микро-регулировки в зависимости от грунта местности)

Эволюционная система TST Micro – это закрытый гидравлический картридж, заменивший TST5. Черная рукоятка-регулировка, установленная снизу системы, регулирует отскок. Красная головка регулятора управляет компрессией. Микро-регулировка (золотистая головка регулятора сверху вилки) отвечает за скорость сжатия в зависимости от грунта местности. Если регулировку полностью закрутить, вилка блокируется. В некоторых моделях для удобства гонщика регулировка вынесена на руль.

English translation of page 4 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20170517061325/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/Marzocchi%20manual%202010.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

II.II Defining Riding Styles

Trekking/Cross-Country: Riding on hilly terrain, where there are minor slopes and small obstacles, rocks, tree roots, holes. Trekking/Cross-Country riding does not involve tricks and jumps from any height. These forks should be used together with special tires developed for trekking/cross country, as well as disc or V-brake brakes.

Cross Country/All Mountain: Riding style for cyclists who prefer riding on varied terrain, with minor slopes, medium difficulty obstacles. These forks should be used only in combination with special frames, wheels, tires, and V-brake brakes developed for this style. Disc brakes must be mounted on special fork brackets. Never make any modifications when installing other equipment.

All Mountain/Freeride: This riding style is for experienced cyclists and involves riding on aggressive slopes, complex obstacles and jumps. Freeride forks should be used only with disc brakes. Wheels and frames should also be special for this riding style. Disc brakes must be mounted on special fork brackets. Never make any modifications when installing other equipment.

4X/Dirt Jumper: This group includes "BMX" or "motocross" styles and is designed for the most advanced cyclists. Jumps are allowed, for example, from earth berms. Riding on so-called "urban obstacles" is also allowed, namely concrete barriers, racing on a special track where the rider jumps over something or makes high-speed turns. These forks should be used only with disc brakes, frames and wheels designed for this riding style. Disc brakes must be mounted on special fork brackets. Never make any modifications when installing other equipment.

Extreme Freeride/Downhill: This discipline is only for professionals or very experienced cyclists. It includes fairly high jumps, jumps over large obstacles (boulders, fallen trees, holes). Such forks should also be used with disc brakes and frames, wheels and components specially designed for this riding style.

1. INTRODUCTION

1.1 Conventional Designations

1.1.1 Fork Reference Points

Figure 1 ? Fork Reference Points

1.1.2 Main Fork Parts

1. Steerer tube. 2. Upper crown. 3. Lower crown. 4. Fork leg. 5. Brake mounts. 6. Lowers. 7. Wheel attachment. 8. Disc brake attachment.

2. TECHNICAL INFORMATION

2.1 Spring System

Inside Marzocchi forks there are two types of damping: spring or air, used as shock absorption mechanisms.

2.2 Damping System

Damping that occurs during fork compression and rebound is controlled using hydraulic shock cartridges.

Attention! Use of the LOCKED position on downhills is prohibited, as the fork will not respond correctly when encountering obstacles, which may lead to loss of control over the bicycle and accidents.

Attention! Failed obstacle clearance or failed landing from a jump can cause damper malfunction, resulting in loss of control over the bicycle, serious injury or death.

It is important to know how to properly clear obstacles. Direct collision with rocks, trees, falling into holes, as well as improper landing can affect the damper in such a way that it cannot absorb the impact.

Perform jumps only when the landing area is suitable for absorbing the impact force while making soft wheel contact with the ground. Other landings are dangerous as they may lead to accidents or damage to bicycle components.

Make sure that the angle of incline and length of the landing area is suitable for landing from a certain height, and you are experienced enough to perform jumps.

TST MICRO (Micro-adjustment Technology depending on terrain)

The evolutionary TST Micro system ? this is a sealed hydraulic cartridge that replaced TST5. The black adjustment knob installed at the bottom of the system controls rebound. The red adjustment head controls compression. Micro-adjustment (golden adjustment head on top of the fork) is responsible for compression speed depending on terrain. When the adjustment is fully tightened, the fork locks. In some models, the adjustment is moved to the handlebar for rider convenience.

TOP BOTTOM

RLO (Блокировка и отскок)

Нижняя черная регулировка дает возможность настраивать скорость отскока. С помощью верхней черной регулировки вилка блокируется, обеспечивая комфортную езду при любых ландшафтных условиях. В некоторых моделях для удобств гонщика регулировка вынесена на руль.

TST2
(Технология 2 позиционной регулировки в зависимости от грунта местности)

TST2 – упрощенная версия TST без регулировки компрессии. Скорость отскока регулируется с помощью черной рукоятки снизу вилки, а с помощью красной сверху можно заблокировать вилку, что очень удобно при езде на разных типах грунта. В некоторых моделях регулировка вынесена на руль.

LO (Картридж блокировки)

LO картридж простой регулировки компрессии. Вилка блокируется в начале хода, что удобно для езды в гору. Некоторые модели дополнительно оборудованы регулировкой блокировки на руле.

RC3 (Система регулировки отскока 3-го поколения – система открытой ванны)

Передовая технология Marzocchi. RC3 – это система демпфирования, гарантирующая максимальный диапазон регулировок. Отрегулировать отскок можно с помощью черной рукоятки сверху вилки. Уровень чувствительности компрессионной системы регулируется при помощи красной рукоятки, расположенной в нижней части «ноги» вилки. Высокоскоростная и низкоскоростная компрессии при этом регулируются автоматически.

RV (Клапан отскока – система открытой ванны)

Благодаря скоростному чувствительному клапану RV контролируется скорость отскока. При корректной настройке (с помощью черной рукоятки-регулировки в нижней части «ноги» вилки) можно добиться наилучшего контакта колеса с поверхностью грунта.

IRA (Внутренняя регулировка отскока – система открытой ванны)

Система IRA, идентичная системе картриджа RV, для контроля скорости отскока. Регулировка встроена внутри вилки и осуществляется с помощью специального инструмента (длинный шестигранник)

R (Картридж отскока)

Картридж, идеальный для начинающих пользователей. R-клапан – базовый тип регулировки отскока. Настройка расположена сверху вилки в виде черной рукоятки.

Fixed Damping (Фиксированное демпфирование)

Упрощенный вариант системы R. Картридж с фиксированным демпфированием предлагает гидравлический контроль отскока, отрегулированный на фабрике Marzocchi.

CV (Картридж регулировки сжатия вилки)

Картридж служит для регулировки сжатия и работает в открытой масляной ванне. Регулировка красного цвета находится внизу вилки возле крепления колеса.

VA (Регулировка объема)

VA регулятор присутствует исключительно в RC3 картриджах на модели 888. Механическая регулировка жесткости пружин VA с герметичным клапаном. При затягивании пружины уменьшается воздушная камера, и изменяется уровень масла в ванне, что значительно увеличивает диапазон регулировок жесткости.

RC3 EVO

Наиболее совершенная система Marzocchi – система открытой масляной ванны. Главная особенность нового картриджа - возможность самостоятельной регулировки и настройки. Кроме внешней регулировки отскока (черная рукоятка сверху) и регулировки компрессии (золотистая рукоятка снизу), имеется возможность осуществлять дополнительные индивидуальные регулировки при помощи внутренних настроек самого картриджа.

2.3 Смазка и охлаждение

Вилки с открытой масляной системой требуют обслуживания реже, чем вилки с закрытыми картриджами. Модели вилок, в которых используются эластомеры, должны смазываться внутри густой смазкой.

В вилках используются различные технологии смазки и охлаждения. В системах «открытой ванны» масло внутри «ноги» вилки, помимо того, что оно является ключевым элементом работы гидравлической системы, выполняет все функции охлаждающего и смазывающего материала для внутренних подвижных частей вилки. Кроме того, если изменять уровень масла в вилке (масло является дополнительным демпфирующим элементом) в рекомендованных производителем пределах, это приводит к изменению жесткости амортизационной системы. По сравнению с герметичными системами, система «открытой ванны» позволяет отказаться от смазки «ног» снаружи вилки.

Система «открытой ванны» гарантирует отличную смазку уже с первого сжатия вилки при любом использовании и любых погодных условиях.

В системах закрытых картриджей смазка движущихся частей осуществляется посредством специального масла внутри «ноги» вилки.

Для отличного смазывания достаточно небольшого количества масла, по сравнению с системой «открытой ванны», что в свою очередь значительно снижает вес вилки. Эта смазка не играет роли дополнительного удерживающего элемента, а, следовательно, ее уровень перед установкой должен быть тщательно проконтролирован.

Лучшая смазка системы достигается в процессе сжатия вилки, когда вилка прожимается, масло поднимается вверх, смазывая направляющие. В вилках с такой системой рекомендуется использовать дополнительную смазку сальников для лучшего скольжения вилки, а также для предотвращения старения сальников при длительном хранении. В моделях начального уровня внутренние скользящие части смазаны густой смазкой.

2.4 Направляющие и сальники

«Ноги» вилки двигаются внутри «штанов» по двум направляющим с тефлоновым покрытием, свободно от статического трения. В начале хода должен быть люфт «ног» в направляющих для предотвращения залипания при нагреве во время работы амортизатора.

English translation of page 5 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20170517061325/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/Marzocchi%20manual%202010.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

RLO (Lock and Rebound)
The lower black adjustment allows you to adjust the rebound speed. With the upper black adjustment, the fork locks, providing comfortable riding in any terrain conditions. On some models, the adjustment is brought to the handlebars for rider convenience.

TST2
(Technology 2-position adjustment depending on terrain type)
TST2 ? simplified version of TST without compression adjustment. Rebound speed is adjusted with the black knob at the bottom of the fork, and with the red knob at the top you can lock the fork, which is very convenient when riding on different types of terrain. On some models the adjustment is brought to the handlebars.

LO (Lock Cartridge)
LO cartridge simple compression adjustment. The fork locks at the beginning of the stroke, which is convenient for climbing. Some models are additionally equipped with lock adjustment on the handlebars.

RC3 (Rebound Adjustment System 3rd Generation ? open bath system)
Advanced Marzocchi technology. RC3 is a damping system that guarantees maximum adjustment range. Rebound can be adjusted with the black knob at the top of the fork. The compression system sensitivity level is adjusted with the red knob located at the lower part of the fork leg. High-speed and low-speed compression are adjusted automatically.

RV (Rebound Valve ? open bath system)
Thanks to the speed-sensitive RV valve, rebound speed is controlled. With proper adjustment (using the black adjustment knob at the lower part of the fork leg), the best wheel contact with the ground surface can be achieved.

IRA (Internal Rebound Adjustment ? open bath system)
The IRA system, identical to the RV cartridge system, for rebound speed control. The adjustment is built inside the fork and is performed with a special tool (long hex key).

R (Rebound Cartridge)
Cartridge ideal for beginner users. R-valve ? basic type of rebound adjustment. The setting is located at the top of the fork as a black knob.

Fixed Damping (Fixed Damping)
Simplified version of the R system. Cartridge with fixed damping offers hydraulic rebound control, adjusted at the Marzocchi factory.

CV (Fork Compression Adjustment Cartridge)
Cartridge for compression adjustment and operates in an open oil bath. The red adjustment is located at the bottom of the fork near the wheel attachment.

VA (Volume Adjustment)
VA adjuster is present exclusively in RC3 cartridges on the 888 model. Mechanical spring stiffness adjustment VA with sealed valve. When tightening the spring, the air chamber decreases and the oil level in the bath changes, which significantly increases the range of stiffness adjustment.

RC3 EVO
The most advanced Marzocchi system ? open oil bath system. The main feature of the new cartridge is the ability to independently adjust and tune. In addition to external rebound adjustment (black knob at the top) and compression adjustment (gold knob at the bottom), there is the possibility of additional individual adjustments using the cartridge's internal settings.

2.3 Lubrication and Cooling
Forks with open oil system require maintenance less often than forks with sealed cartridges. Fork models using elastomers should be lubricated inside with thick grease.

Various lubrication and cooling technologies are used in forks. In "open bath" systems, the oil inside the fork leg, in addition to being a key element of the hydraulic system operation, performs all cooling and lubricating functions for the internal moving parts of the fork. Furthermore, if you change the oil level in the fork (oil is an additional damping element) within the limits recommended by the manufacturer, this results in a change in the stiffness of the suspension system. Compared to sealed systems, the "open bath" system eliminates the need to lubricate the fork legs from the outside.

The "open bath" system guarantees excellent lubrication from the first fork compression in any use and any weather conditions.

In sealed cartridge systems, lubrication of moving parts is carried out through special oil inside the fork leg.

For excellent lubrication, only a small amount of oil is needed compared to the "open bath" system, which in turn significantly reduces the weight of the fork. This lubrication does not serve as an additional holding element, and therefore its level before installation must be carefully checked.

The best system lubrication is achieved during fork compression, when the fork is compressed, the oil rises up, lubricating the guides. In forks with such a system, it is recommended to use additional seal lubricant for better fork sliding and also to prevent seal aging during long storage. In entry-level models, internal sliding parts are lubricated with thick grease.

2.4 Guides and Seals
The fork legs move inside the lowers on two guides with Teflon coating, free from static friction. At the beginning of the stroke there should be clearance of the legs in the guides to prevent sticking when heated during suspension operation.

Благодаря новой системе направляющих и сальников в моделях 44, 55, 66, 888, Corsa и 4X плавность скольжения улучшена на 30% по сравнению со старыми системами Bomber. Когда велосипед неподвижен, вы можете ощущать небольшой люфт «ног» в «штанах» вилки. Все дело в пространстве, которое заполняется маслом во время езды, и, следовательно, в процессе использования люфт не ощущается, а вилка приобретает несравненную плавность хода.

Для предотвращения течи масла и попадания грязи внутрь гидравлической системы в «штанах» вилки установлены сальники со специфической внутренней конструкцией, которая не позволяет протекать маслу наружу. Сверху над сальником установлен пыльник, предотвращающий попадание грязи, а также одновременно очищающий рабочую поверхность «ноги».

Специальное кольцо из пористого материала, установленное в моделях 44, 55, 66, 888, Corsa и 4X в пыльниках дает лучшую плавность хода при периодической смазке.

3. УСТАНОВКА

3.1 Установка на раму

Вилка снабжена штоком, который обрезается в соответствии с размером рамы. Установка вилки на велосипедную раму – важная и деликатная процедура, должна производиться опытным, специально обученным человеком.

Внимание!

Установка амортизационной системы требует специализированных знаний, навыков и инструмента. Общие навыки механика могут оказаться недостаточными для правильной установки, обслуживания или ремонта амортизационной системы. Установка и сервис должны производиться в авторизированном сервисном центре Marzocchi. Неправильная установка, сервис или ремонт могут привести к несчастным случаям, увечьям или смерти.

Запрессовка рулевых чашек на раму и на вилку – сложная и опасная процедура для лиц, производящих установку, поэтому сервисное обслуживание и установка должны быть выполнены исключительно в авторизированных технических сервисах Marzocchi.

Внимание!

На всех двухкоронных моделях Marzocchi 2010 нижняя корона крепится к «ногам» с помощью болтов. Поэтому, пожалуйста, при установке обратите внимание на следующие пункты:

- Корона не крепится на участках «ног», помеченных крестиками на **Рис.2A.**

- Если ориентироваться по разметке на «штанах», то нижняя часть нижней короны должна быть расположена над отметкой MIN и под отметкой MAX.

- Расстояние между накачанной шиной и нижней частью нижней короны (когда вилка максимально сжата) должно быть не менее 4 мм.

- На вилках с двойной короной максимальная длина штока (трубы) между двумя коронами (**См. Рисунок 2B**) должна быть меньше чем длина (H), как показано **в Таблице 1**.

Примечание

Наклейки защищены пленкой, которую следует удалить перед использованием.

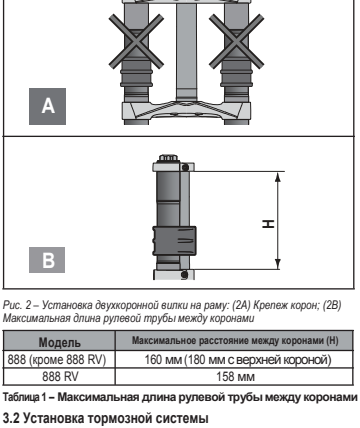


Рис. 2 – Установка двухкоронной вилки на раму: (2A) Крепеж корон; (2B) Максимальная длина рулевой трубы между коронами

Модель	Максимальное расстояние между коронами (H)
888 (кроме 888 RV)	160 мм (180 мм с верхней короной)
888 RV	158 мм

Таблица 1 – Максимальная длина рулевой трубы между коронами

3.2 Установка тормозной системы

Установка тормозной системы – важная и ответственная процедура должна выполняться специально обученным персоналом.

Внимание!

Установка тормозной системы подразумевает наличие у персонала специальных знаний, навыков и инструмента. Общие навыки механика могут оказаться недостаточными для правильной установки тормозов. Производите установку только в авторизированном сервисном центре Marzocchi. Неправильная установка дисковых тормозов может привести к поломке крепления, а, следовательно, возможна потеря контроля над управлением велосипедом, несчастный случай, травма или даже смерть. Важно, чтобы установка тормозной системы также была произведена в строгом соответствии с инструкцией, прилагаемой производителем к комплекту тормозов.

Используйте только тот вид тормозной системы, который подходит к определенной модели вилки, основываясь на информации из данной брошюры.

Внимание!

На резьбу болтов крепления дискового тормоза (См. Рис. 2A, 2B в Таблице 2) нанесен специальный герметик. При демонтаже-монтаже болта нужно снова нанести герметик.

Внимание!

Перед каждой поездкой проверяйте, чтобы гидролиния дискового тормоза была закреплена должным образом (См. 2E, 2F, 2G и 2H в Таблице 2).

Внимание!

Гидролиния тормоза не должна касаться короны и «ног».

Внимание!

Перед установкой калипера Post Mount убедитесь, что на месте крепления к вилке снята защитная пленка.

English translation of page 6 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20170517061325/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/Marzocchi%20manual%202010.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

Thanks to the new guide and seal system in models 44, 55, 66, 888, Corsa and 4X, the sliding smoothness is improved by 30% compared to the old Bomber systems. When the bicycle is stationary, you may feel a slight play of the "legs" in the fork "lowers". This is due to the space that is filled with oil during riding, and therefore during use the play is not felt, and the fork acquires incomparable smoothness of movement.

To prevent oil leakage and dirt entry into the hydraulic system, seals with a specific internal structure are installed in the fork "lowers", which do not allow oil to leak out. Above the seal is a dust cover that prevents dirt from entering and also simultaneously cleans the working surface of the "leg". A special ring made of porous material, installed in models 44, 55, 66, 888, Corsa and 4X in the dust covers, provides better smoothness of movement with periodic lubrication.

3. INSTALLATION

3.1 Installation on the Frame

The fork is equipped with a steerer tube, which is cut according to the frame size. Installation of the fork on the bicycle frame is an important and delicate procedure and must be performed by an experienced, specially trained person.

Fig. 2 ? Installation of a dual-crown fork on the frame: (2A) Crown fastening; (2B) Maximum length of the steerer tube between crowns

Warning!

Installation of the suspension system requires specialized knowledge, skills and tools. General mechanic skills may not be sufficient for proper installation, maintenance or repair of the suspension system. Installation and service must be performed at an authorized Marzocchi service center. Improper installation, service or repair may result in accidents, injuries or death.

Pressing the headset cups onto the frame and fork is a complex and dangerous procedure for those performing the installation, so service and installation must be performed exclusively at authorized Marzocchi technical service centers.

Table 1 ? Maximum length of steerer tube between crowns

3.2 Installation of the Brake System

Installation of the brake system is an important and responsible procedure that must be performed by specially trained personnel.

Warning!

Installation of the brake system requires the personnel to have special knowledge, skills and tools. General mechanic skills may not be sufficient for proper brake installation. Perform installation only at an authorized Marzocchi service center. Improper installation of disc brakes can result in mounting failure and, consequently, possible loss of control over the bicycle, accidents, injuries or even death. It is important that the installation of the brake system is also carried out strictly in accordance with the instructions provided by the manufacturer with the brake set.

Use only the type of brake system that is suitable for a specific fork model, based on information from this brochure.

Warning!

On all dual-crown Marzocchi 2010 models, the lower crown is attached to the "legs" with bolts. Therefore, please pay attention to the following points when installing:

- The crown is not attached to sections of the "legs" marked with crosses in Fig. 2A.
- If you orient by the markings on the "lowers", then the lower part of the lower crown should be located above the MIN mark and below the MAX mark.
- The distance between the inflated tire and the lower part of the lower crown (when the fork is fully compressed) should be at least 4 mm.
- On forks with a dual crown, the maximum length of the steerer (tube) between the two crowns (See Figure 2B) must be less than the length (H), as shown in Table 1.

Note

Stickers are protected by a film that should be removed before use.

Warning!

A special sealant is applied to the threads of the disc brake mounting bolts (See Fig. 2A, 2B in Table 2). When disassembling-assembling the bolt, the sealant must be applied again.

Warning!

Before each ride, check that the disc brake hose is properly secured (See 2E, 2F, 2G and 2H in Table 2).

Warning!

The brake hose should not touch the crown and "legs".

Warning!

Before installing the Post Mount caliper, make sure that the protective film is removed from the mounting point on the fork.

H
Model
Maximum distance between crowns (H)
888 (except 888 RV)
160 mm (180 mm with upper crown)
888 RV
158 mm

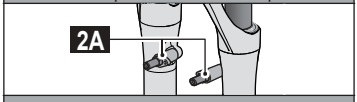
A

B

Внимание!

Болты, закрепляющие калипер на вилке должны зайти в резьбу не менее, чем на 10 мм. Убедитесь, что болты не повреждены и затянуты специальным инструментом в соответствии со спецификацией производителя тормозов. В любом случае, болты должны быть затянуты с максимальным усилием в 10 Nm.

Установка тормозов V-brake – Съемное крепление



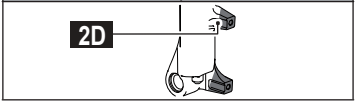
Установка тормозов V-brake – Фиксированное крепление



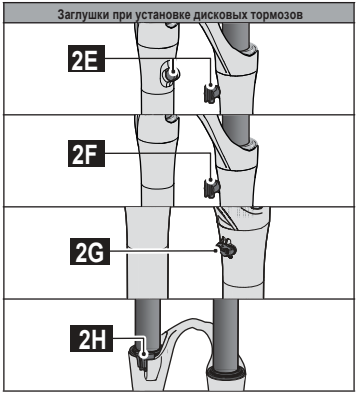
Установка дисковых тормозов – кросс-кантри международный стандарт



Установка дисковых тормозов - POST MOUNT



Заглушки при установке дисковых тормозов



Модель	Установка тормозов V-brake	Установка дискового тормоза	Максимальный размер тормозного диска
TXC	Фиксированное крепление (см.рис. 2B)	XC INTL STD 6" + барабанный тормоз (см. рис. 2C)	6"
22	Съемное крепление (См.рис. 2A)[2-3]	Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2E)	7"
CORSA - 44 - 33 Крепеж колеса стандарт. версии (за искл. Corsa Micro TI - 44 Micro TI – 44RC3Titanium)		Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2E)	8"
CORSA - 44 Крепеж колеса стандарт. версии (только Corsa Micro TI – 44 Micro TI -44 RC3 Titanium)	Нет	Post Mount 6" (см. рис. 2D/ 2F)	8"
CORSA - 44 – 33 версии QR15 – 44 29"		Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2G)	8"
4X - 55 - DIRT JUMPER		Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2G)	8"
66 - 888 (кроме 888RV)		Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2G)	9"
888 RV – Z1		Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2H)	8"

Таблица 2 – Установка тормозной системы

[1] Установка возможна, если производитель тормоза предоставляет специальный адаптер. - [2] Ось тормоза V-brake не поставляется в комплекте (код : 850996/C).

3.3 Установка колеса

Модель	Макс. диаметр покрышки
22	2,2" x 26"
CORSA	2,3" x 26"
44 – 33	2,4" x 26"
4X – DIRT JUMPER – Z1	2,6" x 26"
55 – 66 - 888	2,8" x 26"
TXC	2,0" x 28"
44 29"	2,4" x 29"

Таблица 3 – *Максимальный размер шин*

Если вы хотите установить колеса большего размера, чем указано выше в таблице 3, вы должны убедиться, что:
- Шины свободно вращаются;
- Шины не соприкасаются с тормозной аркой или V-Brake тормозной системой.
- Расстояние между накачанной шиной и нижним краем нижней короны не менее 4 мм, при максимальной нагрузке на вилку

3.4 Система крепления колеса

Система крепления колеса к «штанам» вилки может быть стандартной, при использовании обычных крепежей для колеса, или же под ось 20 мм или под ось с эксцентриком.
Вилки, разработанные для более интенсивного использования, снабжены системой крепления колеса, позаимствованной у мотокросса, с применением 20 мм оси.
Новая QR-система позволяет сочетать жесткость и простоту в установке.

English translation of page 7 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20170517061325/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/Marzocchi%20manual%202010.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

Attention!
The bolts fastening the caliper to the fork must enter the thread by no less than 10 mm. Make sure the bolts are not damaged and tightened with a special tool in accordance with the brake manufacturer's specification.
In any case, the bolts must be tightened with a maximum force of 10 Nm.
Table 2 ? Brake system installation
1 Installation is possible if the brake manufacturer provides a special adapter. - 2 V-brake axis is not supplied as standard (code: 850996/C).
3.3 Wheel installation
Model
Max. tire diameter
22
2.2" x 26"
CORSA
2.3" x 26"
44 ? 33
2.4" x 26"
4X ? DIRT JUMPER ? Z1
2.6" x 26"
55 ? 66 - 888
2.8" x 26"
TXC
2.0" x 28"
44 29"
2.4" x 29"
Table 3 ? Maximum tire size

If you want to install wheels larger than specified above in Table 3, you must make sure that:
- Tires rotate freely;
- Tires do not contact the brake arch or V-Brake brake system.
- The distance between the inflated tire and the lower edge of the lower crown is at least 4 mm, at maximum load on the fork
3.4 Wheel attachment system

The wheel attachment system to the fork "lowers" can be standard, using ordinary wheel fasteners, or for a 20 mm axle or for an axle with eccentric.
Forks designed for more intensive use are equipped with a wheel attachment system borrowed from motocross, using a 20 mm axle.
The new QR system allows combining rigidity and ease of installation.
Caps for disc brake installation

2H
2G
2F
2E
Disc brake installation ? cross-country international standard

Disc brake installation - POST MOUNT

2D
2C
V-brake installation ? Removable attachment

V-brake installation ? Fixed attachment

2B
2A

Model
V-brake installation
Disc brake installation
Maximum brake disc size
TXC
Fixed attachment (see Fig. 2B)
XC INTL STD 6" + drum brake (see Fig. 2C)
6"
22

Removable
attachment
(See Fig. 2A)2-3

Post Mount 6"
(see Fig. 2D / 2E)
7"
CORSA - 44 - 33
Wheel fastener
standard version
(exc. Corsa
Micro TI - 44 Micro TI
? 44RC3Titanium)
Post Mount 6"
(see Fig. 2D / 2E)

8"

CORSA - 44
Wheel fastener
standard version
(only Corsa Micro
TI ? 44 Micro TI -44
RC3 Titanium)

No

Post Mount 6"
(see Fig. 2D/ 2F)

8"

CORSA - 44 ? 33
QR15 ? 44 29" version
Post Mount 6"
(see Fig. 2D / 2G)
8"
4X - 55 - DIRT
JUMPER

Post Mount 6"
(see Fig. 2D / 2G)
8"
66 - 888
(except 888RV)
Post Mount 6"
(see Fig. 2D / 2G)
9"
888 RV ? Z1
Post Mount 6"
(see Fig. 2D / 2H)
8"
7

7









Таблица 4 – крепление колеса

3.4.1 Установка колеса со стандартным креплением

CORSA	44	33	22
DIRT JUMPER	TXC		

Установка колеса должна быть произведена в соответствии с инструкцией фирмы-производителя колес. Для правильной работы вилки после установки колеса вам нужно:

- Проверить правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке.
- Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и на наличие пространства между дисками и тормозными колодками (или обода и колодками V-brake тормозов). Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.

3.4.2 Установка колеса на вилках Ø32 с осью диаметром 20 мм

4X	DIRT JUMPER	Z1

Для оптимальной работы вилки, пожалуйста, следуйте инструкции, приведенной ниже, при установке колеса:

- Поместите колесо между «ног» вилки.
- Установите колесо таким образом, чтобы ось совпадала с крепежами вилки (См. **3А Рисунка 3**).
- Вставьте ось с правой стороны сквозь крепеж вилки, втулки колеса и закрепите специальным болтом слева. (См. **3А Рисунка 3**).
- Затяните болты оси усилием 15±1 Nm, используя шестигранник 6мм. (См. **3В Рисунка 3**).
- Проверьте правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке. Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и на наличие пространства между дисками и тормозными колодками (или обода и колодками V-brake тормозов). Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.
- Затяните болты, фиксирующие ось на «штанах» вилки, используя шестигранник 4 мм с усилием 6±1 Nm (См.**3С Рисунка 3**).

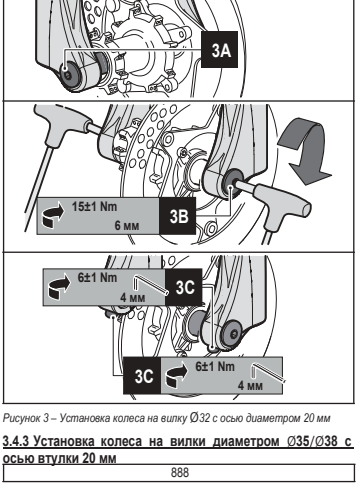


Рисунок 3 – Установка колеса на вилку Ø32 с осью диаметром 20 мм

3.4.3 Установка колеса на вилки диаметром Ø35/Ø38 с осью втулки 20 мм

888

Для оптимальной работы вилки, пожалуйста, следуйте инструкции, приведенной ниже, при установке колеса:

- Поместите колесо между «ног» вилки.
- Установите колесо таким образом, чтобы ось совпадала с крепежами вилки (См. **4А Рисунка 4**).
- Вставьте ось с правой стороны сквозь крепеж вилки, втулки колеса и закрепите специальным болтом слева. (См. **4А Рисунка 4**).
- Затяните болты оси усилием 15±1 Nm, используя шестигранник 6мм. (См. **4В Рисунка 4**).
- Проверьте правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке. Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и на наличие пространства между дисками и тормозными колодками (или обода и колодками V-brake тормозов). Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.
- Затяните болты, фиксирующие ось на «штанах» вилки, используя шестигранник 4 мм с усилием 6±1 Nm, соблюдая последовательность "1-2-1" (См.**4С Рисунка 4**).

English translation of page 8 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20170517061325/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/Marzocchi%20manual%202010.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

- Tighten the axle bolts with a torque of 15+/-1 Nm, using a 6mm hex key. (See 3B Figure 3).
- Check the correct wheel installation by compressing the fork several times. The wheel should not touch or come very close to the fork. Lift the front of the bicycle and spin the wheel several times to check the correct adjustment and clearance between the discs and brake pads (or rim and V-brake pads). Verify the correct choice of brake system with the instruction manual.
- Tighten the bolts fixing the axle on the fork lowers using a 4 mm hex key with a torque of 6+/-1 Nm (See 3C Figure 3).

Table 4 ? wheel attachment

3.4.1 Wheel installation with standard CORSA attachment

44

33

22

DIRT JUMPER

TXC

Figure 3 ? Wheel installation on Ø32 fork with 20 mm axle diameter

3.4.3 Wheel installation on Ø35/Ø38 diameter forks with 20 mm hub axle

Wheel installation must be performed in accordance with the wheel manufacturer's instruction manual. For proper fork operation after wheel installation you need to:
- Check the correct wheel installation by compressing the fork several times. The wheel should not touch or come very close to the fork.
- Lift the front of the bicycle and spin the wheel several times to check the correct adjustment and clearance between the discs and brake pads (or rim and V-brake pads). Verify the correct choice of brake system with the instruction manual.

3.4.2 Wheel installation on Ø32 forks with 20 mm axle diameter

4X

DIRT JUMPER

Z1

For optimal fork operation, please follow the instructions below when installing the wheel:

- Place the wheel between the fork lowers.
- Install the wheel so that the axle aligns with the fork attachment points (See 4A Figure 4).
- Insert the axle from the right side through the fork attachment, wheel hub, and secure with a special bolt on the left. (See 4A Figure 4).
- Tighten the axle bolts with a torque of 15+/-1 Nm, using a 6mm hex key. (See 4B Figure 4).
- Check the correct wheel installation by compressing the fork several times. The wheel should not touch or come very close to the fork. Lift the front of the bicycle and spin the wheel several times to check the correct adjustment and clearance between the discs and brake pads (or rim and V-brake pads). Verify the correct choice of brake system with the instruction manual.
- Tighten the bolts fixing the axle on the fork lowers using a 4 mm hex key with a torque of 6+/-1 Nm, following the sequence "1-2-1" (See 4C Figure 4).

For optimal fork operation, please follow the instructions below when installing the wheel:
- Place the wheel between the fork lowers.
- Install the wheel so that the axle aligns with the fork attachment points (See 3A Figure 3).
- Insert the axle from the right side through the fork attachment, wheel hub, and secure with a special bolt on the left. (See 3A Figure 3).
888

Wheel attachment
using 20 mm axle and quick-release

55 - 66

Wheel attachment using 15 mm axle and quick-release
CORSA - 44 ? 44 29" - 33

3A

3B
3C

3C
6+/-1 Nm

4 mm
6+/-1 Nm
4 mm
15+/-1 Nm
6 mm

Standard wheel-to-fork attachment

CORSA - 44 - 33 - 22 - DIRT JUMPER - TXC

Wheel attachment using 20 mm axle

4X - DIRT JUMPER ? Z1
888 RV
888 (except 888 RV)
8

8

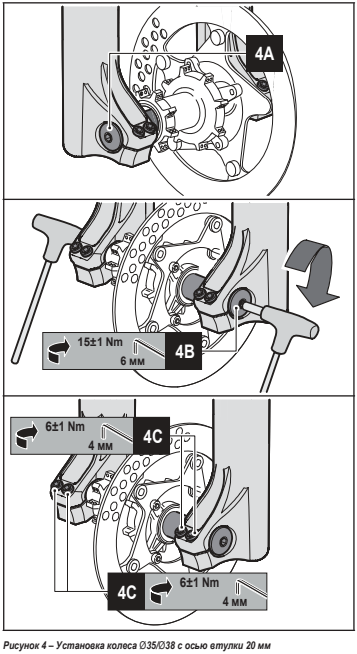


Рисунок 4 – Установка колеса Ø35/Ø38 с осью втулки 20 мм

3.4.4 Установка колеса с эксцентриком (модели 55 и 66)

55	66

Ось QR20 с эксцентриком дает возможность быстрого снятия и установки переднего колеса без помощи инструмента.
Для оптимальной работы вилки, пожалуйста, следуйте инструкции, приведенной ниже, при установке колеса:

Внимание!

Перед установкой колеса проверьте чистые ли крепежи на вилке. Грязь может стать причиной неправильной установки, а, следовательно, привести к несчастному случаю. Не затягивайте ось, не установив втулку между крепежами колеса. Слишком сильное затягивание может повредить ось и вилку.

- Поместите колесо между «ног» вилки.
- Установите колесо таким образом, чтобы ось совпадала с крепежами вилки (См. **5A Рис. 5**).
- Начните установку оси с правого зажима колеса. (См. **5A** рис. **5**).
- Проденьте ось сквозь крепеж колеса и втулку, чтобы ось вошла в левый зажим.
- Посредством рычага, интегрированного в ось, закручивайте ось до щелчка (См. **5B** Рис. **5**); таким образом, колесо будет правильно установлено в вилке.

Внимание!

Щелчок означает, что так называемый момент затяжки наступил. Имейте в виду, что ось всегда нужно закручивать, пока вы не услышите как минимум один щелчок.

- Проверьте правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке. Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и на наличие пространства между дисками и тормозными колодками (или обода и колодками V-brake тормозов). Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.
- Ось снабжена фиксатором, который предотвращает случайное раскручивание оси. Закручивая ось, старайтесь установить рычаг оси таким образом, чтобы он не мешал движению (ни за что не цеплялся). При затягивании оси каждые пол-оборота вы услышите щелчок фиксатора. Во время этой процедуры не следует раскручивать ось обратно, но если вам необходимо снять колесо, то перед началом раскручивания оси необходимо отжать «зуб» фиксатора к центру оси. (См. 5C Рис. 5).

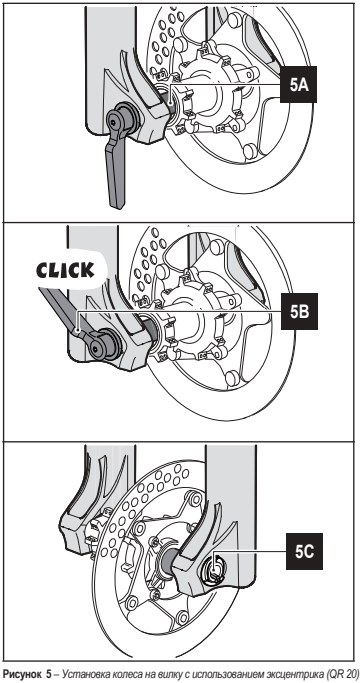


Рисунок 5 – *Установка колеса на вилку с использованием эксцентрика (QR 20)*

English translation of page 9 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20170517061325/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/Marzocchi%20manual%202010.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

Attention!
A click means that the so-called torque setting point has been reached.
Keep in mind that the axle must always be tightened until you hear at least one click.

- Check the correct wheel installation by compressing the fork several times. The wheel
should not touch or come very close to the fork. Lift the front of the bicycle and spin the wheel several times to check the correct adjustment and for space between the discs
and brake pads (or rim and V-brake pads). Verify the correct choice of brake system with the instructions.
- The axle is equipped with a lock that prevents accidental loosening of the axle. When
tightening the axle, try to position the axle lever so that it does not interfere with movement (does not catch on anything). During axle tightening, every half-turn you will hear a click of the lock. During this procedure, you should not loosen the axle backward, but if you need to remove the wheel, before starting to loosen the axle you
must press the "tooth" of the lock toward the center of the axle. (See 5C Fig. 5).
Figure 4 ? Wheel installation Ø35/Ø38 with 20 mm hub axle
3.4.4 Wheel installation with quick release (models 55 and 66)
The QR20 axle with quick release allows for quick removal and installation of the front
wheel without tools.
For optimal fork operation, please follow the instructions provided below when installing the wheel:
Attention!

Before installing the wheel, check that the fork attachments are clean. Dirt can cause

improper installation and, consequently, lead to an accident. Do not tighten the axle without installing the hub between the wheel attachments. Over-tightening can damage
the axle and fork.

- Place the wheel between the fork legs.
- Position the wheel so that the axle aligns with the fork attachments (See 5A Fig. 5).

- Start axle installation from the right wheel clamp. (See 5A Fig. 5).
- Thread the axle through the wheel attachment and hub so that the axle enters the left
clamp.
- Using the lever integrated into the axle, tighten the axle until it clicks (See 5B Fig. 5);
thus, the wheel will be properly installed in the fork.
Figure 5 ? Wheel installation on fork using quick release (QR 20)
55
66

5A

5B

5C

4A

4B

4C

4C

6+/-1 Nm
4 mm

6+/-1 Nm
4 mm

15+/-1 Nm
6 mm

9

9

3.4.5 Установка колеса на вилку с использованием эксцентрика QR 15

CORSA	44
44 29”	33

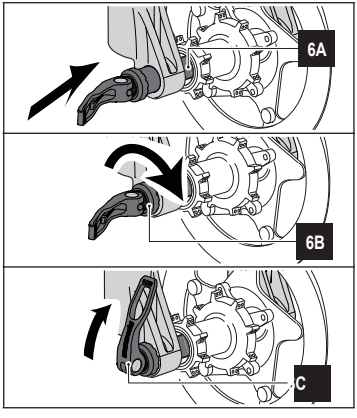
Модели Corsa, 44 и 33 могут быть оснащены системой крепления колеса QR15.

Система крепления QR15 позволяет устанавливать и снимать переднее колесо очень быстро и без помощи инструмента.

Процедура установки колеса с осью QR15 такая простая, как и на вилке со стандартным креплением под ось 9 мм.

Для оптимальной работы вилки, пожалуйста, следуйте приведенной ниже инструкции при установке колеса:

- Поместите колесо между «ног» вилки.
- Установите колесо таким образом, чтобы ось совпадала с крепежами вилки (См. 6A Рис. 6).
- Проденьте ось в правый зажим колеса.
- Затем проденьте ось сквозь крепеж колеса и втулку, чтобы ось вошла в левый зажим.
- Закручивайте эксцентрик оси в положении OPEN до упора, но не затягивайте. (См. 6B Рис. 6). Закручивая эксцентрик, не используйте рычаг для затягивания.
- Закручивая ось, старайтесь установить рычаг оси таким образом, чтобы он не мешал движению (ни за что не цеплялся) (См. 6C Рис. 6).
- Проверьте правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке.
- Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и на наличие пространства между дисками и тормозными колодками (или обода и колодками V-brake тормозов). Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.



3.5 Установка крыла

888 RV

Крыло приобретается к вилке отдельно.

При установке крыла в отверстие для болтов крепления не забудьте поставить специальные втулочки, которыми комплектуется крыло. (См. **7A** Рис. **7**). Затяните болты с усилием **6±1 Nm**, используя ключ на 8 мм (См. **7B Рис. 7**).

Внимание!

Когда крыло установлено на вилки серии 888, нижняя корона должна находиться у отметок MAX на «ногах» вилки.

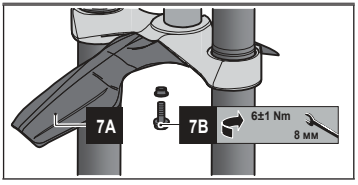


Рисунок 7 – Установка крыла

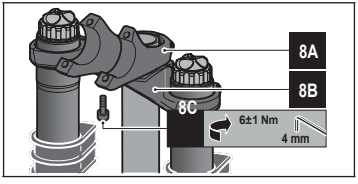
3.6 Установка выноса руля на двухкоронные вилки

888

Для установки выноса руля, пожалуйста, четко следуйте инструкции ниже:

- Поместите вынос руля на верхнюю корону вилки (См. 8A и 8B Рисунка 8).
- Совместите отверстия крепления выноса и короны, чтобы они все совпали.
- Надежно закрепите вынос к верхней короне вилки специальными болтами при помощи шестигранника 4 мм с усилием 6±1 Nm (См. 8C Рисунка 8).
- Установите руль на нижнюю закрепленную часть выноса и проверьте, что он установлен по центру (См. 8D Рисунка 8.).
- Установите верхние элементы выноса на верхнюю часть руля (См. 8E Рисунка 8).
- Совместите отверстия крепления выноса, чтобы они все совпали.
- Надежно закрепите руль при помощи шестигранника 4мм (См. 8F Рисунка 8).

Для установки рулей различного диаметра существуют специальные переходники, которые устанавливаются между рулем и выносом (См. 8G Рисунка 8).



English translation of page 10 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20170517061325/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/Marzocchi%20manual%202010.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

3.4.5 Wheel installation on fork using QR 15 quick release

CORSA
44
44 29"
33

3.5 Fender installation
The fender is purchased separately for the fork.
When installing the fender in the bolt attachment holes, do not forget to install the special bushings that come with the fender.
(See 7A Fig. 7). Tighten the bolts with a force of 6+/-1 Nm, using an 8 mm wrench (See 7B Fig. 7).

Models Corsa, 44 and 33 can be equipped with QR15 wheel attachment system. The QR15 attachment system allows you to install and remove the front wheel very quickly and without tools.

The procedure for installing a wheel with QR15 axle is as simple as on a fork with standard 9 mm axle attachment.
For optimal fork operation, please follow the instructions below when installing the wheel:
- Place the wheel between the fork "legs".
- Install the wheel so that the axle aligns with the fork attachment points (See 6A Fig. 6).
- Thread the axle through the right wheel clamp.
- Then thread the axle through the wheel attachment and bushing so that the axle enters the left clamp.
- Turn the axle quick release in the OPEN position all the way, but do not tighten. (See 6B Fig. 6). When turning the quick release, do not use the lever for tightening.
- When turning the axle, try to position the axle lever so that it does not interfere with movement (does not catch on anything) (See 6C Fig. 6).
- Check the correct wheel installation by compressing the fork several times. The wheel should not touch or come very close to the fork.

- Lift the front of the bicycle and spin the wheel several times to check correct adjustment and clearance between the discs and brake pads (or rim and V-brake pads). Verify the correct choice of brake system with the instructions.

Warning!
When a fender is installed on 888 series forks, the lower crown must be at the MAX marks on the fork "legs".
Figure 7 ? Fender installation

3.6 Stem installation on dual crown forks
To install the stem, please follow the instructions below carefully:

- Place the stem on the upper crown of the fork (See 8A and 8B of Figure 8).
- Align the stem and crown attachment holes so they all match.
- Securely fasten the stem to the upper crown of the fork with special bolts using a 4 mm hex wrench with a force of 6+/-1 Nm (See 8C of Figure 8).
- Install the handlebar on the lower fixed part of the stem and check that it is centered (See 8D of Figure 8).
- Install the upper stem components on the upper part of the handlebar (See 8E of Figure 8).
- Align the stem attachment holes so they all match.
- Securely fasten the handlebar using a 4 mm hex wrench (See 8F of Figure 8).

For installing handlebars of various diameters, there are special adapters that are installed between the handlebar and stem (See 8G of Figure 8).

6C

8C

8A
8B
6+/-1 Nm
4 mm

6A

6B

888
7B

6+/-1 Nm
8 mm
7A
888 RV
10

10

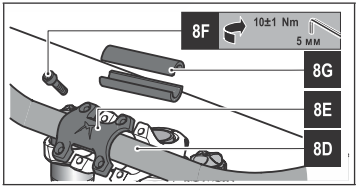


Рисунок 8 – Установка выноса руля

4. ИТОГОВАЯ ТАБЛИЦА

Модель	Доступные регулировки			Гидравлическая система											
	Жесткость пружины механич. регулировки	Жесткость воздухом	Air Preload	TST MICRO	TST2	RLO	LO	RC3 EVO	RC3	IRA	RV	CV	R	Фиксированное демпфирование	VA
CORSA MICRO TI			RH	LH											
CORSA TST2			LH		RH										
CORSA RLO			LH			RH									
44 RC3 TITANIUM			RH						RH						
44 MICRO TI			RH	LH											RH
44 TST2 COIL		LH			RH										
44 TST2 AIR			LH		RH										
44 RLO			LH			RH									
44 MICRO TI 29"			RH	LH											RH
44 TST2 29"			LH		RH										
33 TST2	LH				RH										
33 RLO	LH					RH									
22 RLO	LH					RH									
22 LO	RH						LH								
TXC LO			RH				LH			RH					
TXC 1			2X							RH					
TXC 2	LH		RH							RH					
55 RC3 TITANIUM	LH		RH						RH						
55 MICRO TITANIUM	RH			LH											
55 MICRO AIR TI			RH	LH											RH
55 TST2 COIL		LH			RH										
55 TST2 AIR			LH		RH										
55 RV	X2										LH				
55 RS	RH												LH		
4X RC3			RH						RH						
DIRT JUMPER 1		RH									RH				
DIRT JUMPER 2		RH									RH				
DIRT JUMPER 3	RH													LH	
66 RC3 TITANIUM	RH		LH						LH						
66 RC3	RH		LH						LH						
66 RCV	RH		LH								LH	RH			
888 RC3 EVO TITANIUM	RH							LH							LH
888 RC3 EVO	RH							LH							LH
888 RCV	RH										LH	RH			
888 RV											LH				
Z1 SPORT		RH											LH		

Таблица 5 – *Регулировки вилок*

X2	Регулировка в обеих «ногах»
RH	Регулировка в правой «ноге»
LH	Регулировка в левой «ноге»

Таблица 6 – *Ключ к таблице*

Помните

Воздушное давление может быть отрегулировано в зависимости от стиля езды, сложности трассы, установленного хода вилки и предпочтений велосипедиста.
Используйте камеру низкого давления (код: 4208/C) или камеру высокого давления (код: 4209/C) для настройки. Вилки с воздушными камерами низкого давления не более 7 bar имеют возможность более точных настроек

Помните

На сайте www.marzocchi.com (или www.marzocchi.ru) в разделе Technical Area (Техническая информация) можно найти список дополнительных деталей для апгрейда вилки, изменения хода или жесткости вилки.

Помните

К моделям 44 Micro TI, 44 TST2 Air, 44 Micro Ti 29" и 44 TST2 29" можно дополнительно приобрести комплект для изменения хода вилки.

Внимание!

Установка, замена деталей для апгрейда (изменения хода или жесткости вилки) должны производится только в авторизированном дилерском центре Marzocchi.

Модель	Initial lowering adjustment			Воздушное давление - Вес велосипедиста					
	Жесткость пруж. механич. регулировки	Жесткость пружины с возд. подкачкой	Воздушная подкачка	< 70 кг < 150 lbs	70 ÷ 90 кг 150 ÷ 200 lbs	> 90 кг > 200 lbs	< 70 кг < 150 lbs	70 ÷ 90 кг 150 ÷ 200 lbs	> 90 кг > 200 lbs
				bar			psi		
CORSA MICRO TI			RH	2,0 ÷ 3,0	2,5 ÷ 3,5	3,0 ÷ 4,0	30 ÷ 45	37 ÷ 52	45 ÷ 60
CORSA TST2			LH	2,0 ÷ 3,0	2,5 ÷ 3,5	3,0 ÷ 4,0	30 ÷ 45	37 ÷ 52	45 ÷ 60
CORSA RLO			LH	2,0 ÷ 3,0	2,5 ÷ 3,5	3,0 ÷ 4,0	30 ÷ 45	37 ÷ 52	45 ÷ 60
44 RC3 TITANIUM			RH	0 ÷ 1,0			0 ÷ 15		
44 MICRO TI			RH	2,0 ÷ 3,0	2,5 ÷ 3,5	3,0 ÷ 4,0	30 ÷ 45	37 ÷ 52	45 ÷ 60
44 TST2 COIL		LH		0 ÷ 1,0			0 ÷ 15		
44 TST2 AIR			LH	2,0 ÷ 3,0	2,5 ÷ 3,5	3,0 ÷ 4,0	30 ÷ 45	37 ÷ 52	45 ÷ 60
44 RLO			LH	2,0 ÷ 3,0	2,5 ÷ 3,5	3,0 ÷ 4,0	30 ÷ 45	37 ÷ 52	45 ÷ 60
44 MICRO TI 29"			RH	2,0 ÷ 3,0	2,5 ÷ 3,5	3,0 ÷ 4,0	30 ÷ 45	37 ÷ 52	45 ÷ 60
44 TST2 29"			LH	2,0 ÷ 3,0	2,5 ÷ 3,5	3,0 ÷ 4,0	30 ÷ 45	37 ÷ 52	45 ÷ 60
55 RC3 TITANIUM	LH		RH	0 ÷ 1,0			0 ÷ 15		
55 MICRO AIR TI			RH	1,5 ÷ 2,5	2,0 ÷ 3,0	2,5 ÷ 3,5	22 ÷ 37	30 ÷ 45	37 ÷ 52
55 TST2 COIL		LH		0,5 ÷ 1,5	1,0 ÷ 2,0	1,5 ÷ 2,5	7 ÷ 22	15 ÷ 30	22 ÷ 37
55 TST2 AIR			LH	1,5 ÷ 2,5	2,0 ÷ 3,0	2,5 ÷ 3,5	22 ÷ 37	30 ÷ 45	37 ÷ 52
4X RC3			RH	3,0 ÷ 5,0	4,0 ÷ 6,0	5,0 ÷ 7,0	45 ÷ 75	60 ÷ 90	75 ÷ 104
DIRT JUMPER 1		RH		1,5 ÷ 2,5	2,0 ÷ 3,0	2,5 ÷ 3,5	22 ÷ 37	30 ÷ 45	37 ÷ 52
DIRT JUMPER 2		RH		1,5 ÷ 2,5	2,0 ÷ 3,0	2,5 ÷ 3,5	22 ÷ 37	30 ÷ 45	37 ÷ 52
66 RC3 TITANIUM	RH		LH	0 ÷ 1,0			0 ÷ 15		
66 RC3	RH		LH	0 ÷ 1,0			0 ÷ 15		
66 RCV	RH		LH	0 ÷ 1,0			0 ÷ 15		
Z1 SPORT		RH		2,0 ÷ 3,0	2,5 ÷ 3,5	3,0 ÷ 4,0	30 ÷ 45	37 ÷ 52	45 ÷ 60

Таблица 7 – *Рекомендованное воздушное давление*

Внимание!

Операции, перечисленные ниже и помеченные значком должны выполняться только в сервисном центре Marzocchi

Основные операции по уходу	Использование	
	Интенсивно	Нормально
Контролировать затяжку всех болтов	Перед каждой поездкой	
Чистка «ног»	После каждой поездки	
Контроль давления воздуха	Перед каждой поездкой	10 часов
Чистка и смазка области вокруг сальников	Перед каждой поездкой	Каждую вторую поездку
Контроль сальников	25 часов	50 часов
Замена масла	50 часов	100 часов
Замена масла в картридже	25 часов	50 часов
Замена масла в закрытом картридже	50 часов	100 часов

Таблица 8 – Таблица частоты обслуживания

Затягиваемая деталь	Усилие (Nm)
V-brake крепеж	9 ± 1
Верхние крышки вилки	10 ± 1
Болты-крепежи регулировок	2 ± 0,5
Нижние болты крепления картриджей	10 ± 1
Нижние болты	10 ± 1
Болты крепления крыла (888 RV)	6 ± 1
Болты крепления руля (888)	6 ± 1
Болты крепления нижней короны (888)	6 ± 1
Болты крепления верхней короны (888)	6 ± 1
Болты колеса	15 ± 1
Болты крепления оси колеса	6 ± 1

Таблица 9 - *Усилия затягивания болтов крепления*

5. ГАРАНТИЯ

Гарантийный срок амортизационной системы составляет 2 года. При обнаружении дефектов в течение этого периода покупатель имеет право на бесплатный ремонт или замену неисправной детали (по усмотрению Tenneco Marzocchi S.r.l.).

При покупке розничный продавец Marzocchi должен предоставить покупателю гарантийный сертификат со своим штампом и с указанием даты покупки, что является подтверждением начала действия гарантии. В случае обнаружения дефекта в упомянутый период, покупателю следует вернуть товар розничному продавцу Marzocchi, у которого был куплен амортизатор, указав дефект и причину возврата по гарантии. Tenneco Marzocchi S.r.l. обязуется в течение 30 дней с момента поступления гарантийного запроса от авторизированного дилера поставить товар (или деталь) в адрес последнего. Гарантия не покрывает расходы, связанные с отправкой вилки авторизированному дилеру Marzocchi, стоимость работ по демонтажу/монтажу вилки.

Данная гарантия не покрывает неисправности, выявленные после покупки, если они стали следствием: несчастного случая небрежного или неправильного ухода, неправильного использования, использования не по назначению неквалифицированного ремонта и/или замены компонентов вилки на компоненты, не указанные в спецификации Tenneco Marzocchi S.r.l., изменений, не утвержденных в письменном виде компанией Tenneco Marzocchi S.r.l., акробатических прыжков, трюковых прыжков, триала, участия в соревнованиях по маунтинбайку или BMX, и/или естественного износа, вызванного эксплуатацией амортизационной системы, и, в общем, все возможные дефекты, являющиеся следствием несоблюдения инструкции пользования.

Данная гарантия не покрывает поломки компонентов, изнашивающихся естественным образом в процессе эксплуатации, такие как сальники, пыльники, направляющие. Кроме того, гарантия не распространяется на вилки, установленные на велосипедах, сдающихся в прокат. Также гарантия автоматически аннулируется, если серийный номер амортизатора Marzocchi изменен, стерт, искажен, нечитаем. И, наконец, гарантия не распространяется на амортизаторы Marzocchi, бывшие в употреблении. В этом случае гарантию дает продавец под свою ответственность, без каких-либо прямых или косвенных обязательств со стороны Tenneco Marzocchi S.r.l.

Территориальные ограничения:
Гарантия распространяется на товары, купленные в России.

Внимание!

Установка, обслуживание и эксплуатация амортизатора Marzocchi должны производиться в строгом соответствии с указаниями в инструкции.

Гарантия Tenneco Marzocchi S.r.l. имеет отношение только к оригинальному (первоначальному) покупателю амортизатора Marzocchi и не распространяется на третьи лица. Права оригинального покупателя, согласно данным гарантийным обязательствам, не могут быть переданы кому-либо.

Сроки. Данная гарантия вступает в силу с момента совершения покупки и действительна на протяжении 2 лет. Замененные части имеют гарантийный срок службы 6 месяцев.

Процедура. Если дефект относится к гарантийному случаю, покупателю следует обратиться к авторизированному дилеру Marzocchi, у которого была совершена покупка.

Данные гарантийные обязательства не относятся к компонентам, которые регулярно расходуются (изнашиваются) в процессе постоянного использования: пыльники, сальники, вкладыши (направляющие), масло. Таким образом, при совершении покупки покупателю следует самостоятельно проверить (или попросить об этом авторизированного дилера) наличие и целостность всех компонентов вилки.

Замена, ремонт по гарантии осуществляются только на основании вышеизложенных условий. Авторизированные дилеры либо другие официальные представители компании Marzocchi не вправе вносить изменения в гарантийные условия или пролонгировать срок действия гарантии.

Tenneco Marzocchi S.r.l. не несет ответственности за какие-либо травмы при несчастных случаях, произошедших при использовании амортизационных систем Marzocchi. Также Tenneco Marzocchi S.r.l. не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, нанесенный при неправильном или ненадлежащем использовании амортизационной системы.

Данная гарантия отменяет все устные или письменные гарантии, все заявления и обязательства, данные ранее компанией Tenneco Marzocchi, и представляет собой соглашение сторон относительно гарантии на амортизационные системы Marzocchi. Все остальные обязательства Marzocchi, не указанные в данной гарантии, не являются действительными.

English translation of page 13 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20170517061325/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/Marzocchi%20manual%202010.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

Attention!
Operations listed below and marked with a symbol
must be performed only at a Marzocchi service center

Table 8 ? Service frequency table

(Nm)
Table 9 - Bolt tightening torques

5. WARRANTY

The warranty period for the suspension system is 2 years.
If defects are discovered during this period, the buyer has the right to free repair or replacement of the faulty part (at the discretion of Tenneco Marzocchi S.r.l.).

Upon purchase, the Marzocchi retail seller must provide the buyer with a warranty certificate stamped by them and indicating the purchase date, which serves as confirmation of the warranty activation. In case a defect is discovered during the aforementioned period, the buyer should return the product to the Marzocchi retail seller from whom the suspension was purchased, specifying the defect and the reason for warranty return. Tenneco Marzocchi S.r.l. undertakes to deliver the product (or part) to the authorized dealer within 30 days from receipt of the warranty claim. The warranty does not cover costs associated with shipping the fork to the authorized Marzocchi dealer, or the cost of fork removal/installation work.

This warranty does not cover defects discovered after purchase if they resulted from: accident, negligent or improper care, improper use, misuse, unqualified repair and/or replacement of fork components, components not specified in Tenneco Marzocchi S.r.l. specifications, unauthorized modifications, stunt jumps, trick jumps, trials, participation in mountain bike or BMX competitions, and/or natural wear caused by operation of the suspension system, and in general, all possible defects resulting from failure to follow the user manual.

This warranty does not cover breakage of components that wear naturally during operation, such as seals, dust covers, and bushings. Furthermore, the warranty does not apply to forks installed on rental bicycles. Also, the warranty is automatically voided if the serial number of the Marzocchi suspension is altered, erased, distorted, or illegible. Finally, the warranty does not apply to used Marzocchi suspensions. In this case, the warranty is provided by the seller at their own responsibility, without any direct or indirect obligations from Tenneco Marzocchi S.r.l.

Territorial limitations:
The warranty applies to products purchased in Russia.

Attention!
Installation, maintenance, and operation of the Marzocchi suspension must be performed strictly in accordance with the instructions in the manual.

The Tenneco Marzocchi S.r.l. warranty applies only to the original (initial) buyer of the Marzocchi suspension and does not extend to third parties. The rights of the original buyer under these warranty obligations cannot be transferred to anyone.

Terms. This warranty becomes effective from the moment of purchase and is valid for 2 years. Replaced parts have a warranty period of 6 months.

Procedure. If the defect qualifies as a warranty case, the buyer should contact the authorized Marzocchi dealer from whom the purchase was made.

These warranty obligations do not apply to components that regularly wear out during continuous use: dust covers, seals, bushings (guides), oil. Therefore, upon purchase, the buyer should independently verify (or ask the authorized dealer to do so) the presence and integrity of all fork components.

Replacement and warranty repair are performed only on the basis of the above conditions. Authorized dealers or other official representatives of Marzocchi have no right to modify warranty conditions or extend the warranty period.

Tenneco Marzocchi S.r.l. assumes no responsibility for any injuries from accidents occurring during use of Marzocchi suspension systems. Also, Tenneco Marzocchi S.r.l. assumes no responsibility for direct or indirect damage caused by improper or inadequate use of the suspension system.

This warranty supersedes all oral or written warranties, all statements and obligations previously given by Tenneco Marzocchi, and constitutes an agreement between the parties regarding the warranty on Marzocchi suspension systems. All other Marzocchi obligations not specified in this warranty are not valid.

Fastened part | Torque
V-brake fastener | 9 +/- 1
Upper fork caps | 10 +/- 1
Adjustment fastening bolts | 2 +/- 0.5
Lower cartridge mounting bolts | 10 +/- 1
Lower bolts | 10 +/- 1
Fender mounting bolts (888 RV) | 6 +/- 1
Handlebar mounting bolts (888) | 6 +/- 1
Lower crown mounting bolts (888) | 6 +/- 1
Upper crown mounting bolts (888) | 6 +/- 1
Wheel bolts | 15 +/- 1
Wheel axle mounting bolts | 6 +/- 1

Basic maintenance operations

Use	Intensive	Normal
Check tightness of all bolts	Before each ride	
Cleaning stanchions	After each ride	
Check air pressure	Before each ride	10 hours
Cleaning and lubricating area around seals	Before each ride	Every other ride
Check seals	25 hours	50 hours
Oil change	50 hours	100 hours
Oil change in cartridge	25 hours	50 hours
Oil change in sealed cartridge	50 hours	100 hours

TENNECO

Центральный сервисный центр
по гарантийному и ремонтному обслуживанию:

ООО «ВЕЛОМАРКЕТ ЦСКА»
125167, Россия, Москва, Ленинградский проспект, 39
Тел/факс (495) 6132938
www.velomarket-cska.ru, www.marzocchi.ru

Модель вилки_____

Серийный номер _____

Дата продажи_____

Товар проверил, претензий к качеству и работе не имею

_____
(Ф.И.О., подпись покупателя)

Штамп Продавца (магазина)

Отметки сервиса

Дата	Виды работ	Отметка сервиса

English translation of page 14 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20170517061325/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/Marzocchi%20manual%202010.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

Central Service Center
for warranty and repair service:

LLC "VELOMARKET CSKA"
125167, Russia, Moscow, Leningradsky Prospekt, 39
Tel/fax (495) 6132938
www.velomarket-cska.ru, www.marzocchi.ru

Fork model_____

Serial number _____
Sale date_____
Product inspected, no claims regarding quality and performance

_____
_
(Name, signature of buyer)
Seller's (store) stamp

Service marks
Date
Types of work
Service mark